

Stadsstyrelsen

Tid 24.11.2025 kl 17:00 - 20:13

Plats Stadsstyrelsens mötesrum

Behandlade ärenden

	Rubrik	Sida
§ 281	Mötets laglighet och beslutförhet	4
§ 282	Protokolljusterare	5
§ 283	Detaljplan 543, Gamla stan i Borgå 1303, stadsdel 1	6
§ 284	Avtal om inledande av planläggning och reservering av tomt, Tolkis, ändring av avtal och godkännande av part i arrendeavtal	10
§ 285	Anvisningar för efterlevnad av budgeten 2026	12
§ 286	Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut	14
§ 287	Aktuella ärenden	15

Stadsstyrelsen

Tid 24.11.2025 kl 17:00 - 20:13

Plats Stadsstyrelsens mötesrum

Närvarande

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
På plats	Nylander Mikaela	ordförande	
	Ijäs Seppo	vice ordförande	
	Ryynänen Sami	2.vice ordförande	
	Hjelt Nea	ledamot	§ 284-
	Holmström Johnny	ledamot	
	Jokisaari Milla	ledamot	
	Lund Bodil	ledamot	
	Perokorpi Jenna	ledamot	
	Sigfrids Frida	ledamot	
	Uski Nina	ledamot	
	Valasti Matti	ledamot	
	Siltakorpi Pasi	suppleant	
	Andersson Christer	suppleant	
Borta	Lybeck Robin		
	Söderberg Johan		
	Dushi Xhynejda		
Övriga	Wiitakorpi Jorma	stadsfullmäktiges ordförande	§ 284-
	Blomqvist-Valtonen Elin	stadsfullmäktiges 1. vice	
		ordförande	
	Valtonen Mikko	stadsfullmäktiges 2. vice	
		ordförande	
	Pitkäniemi Jani	stadsdirektör	
	von Schoultz Fredrick	biträdande stadsdirektör	
	Gustafsson Sari	bildningsdirektör	
	Kalliosaari Anu	personaldirektör	
	Kontio Aino-Marja	kommunikationsdirektör	
	Lenkkeri Roope	sekreterare	
	Mollgren Dan	stadsutvecklingsdirektör	
	Rainio Henrik	finansdirektör	
	Silvast Mikko	lokalitetsdirektör	

Underteckningar

*Protokollet är elektroniskt undertecknat*Mikaela Nylander
ordförandeRoope Lenkkeri
protokollförare

Behandlade ärenden

§ 281 - 287

Protokoll justering

Nina Uski

Matti Valasti

Borgå stads webbsida 15.12.2025-6.1.2026

Stadsstyrelsen § 281

24.11.2025

Mötets laglighet och beslutförhet

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 281

Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Mötet konstaterades lagenligt sammankallat och beslutfört.

Stadsstyrelsen

§ 282

24.11.2025

Protokolljusterare

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 282

Stadsstyrelsen väljer Johan Söderberg och Nina Uski till protokolljusterare.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade välja Nina Uski och Matti Valasti till protokolljusterade.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 95	27.05.2025
Stadsutvecklingsnämnden	§ 166	28.10.2025
Stadsstyrelsen	§ 283	24.11.2025

Detaljplan 543, Gamla stan i Borgå 1303, stadsdel 1

Stadsutvecklingsnämnden 27.05.2025 § 95

Beredning och tilläggsuppgifter:
stadsplanechef Emilia Saatsi
fornamn.efternamn@borga.fi

Inom stadsplaneringen har det beretts ett förslag till en ändring av detaljplanen för stadsdel 1.

Beredningen av planlägningsarbetet inleddes år 2019.
Detaljplanearbetet ingår i stadsplaneringens arbetsprogram och heter DP 543 Gamla stan i Borgå 1303.

Detaljplaneändringen gäller två tomter i Gamla stan i Borgå.
Tomterna 1 och 2 i kvarteret 1303 gränsar till Krämaretorget, Mellangatan och Berggatan.

År 2019 sålde staden byggnaden, kallad Valtimohuset, för hotellbruk. Som villkor för köpet fastslogs en detaljplaneändring som innebar att byggnaden enbart skulle få användas som hotell och att inget permanent boende skulle tillåtas där.

Tomt 1 och en kvotdel av tomt 2, där kvotdelen har en storlek på 585/1084 (585 m²) och där det finns byggnadsrätt omfattande är 323 m² vy, hyrdes till byggnadens köpare genom ett beslut fattat av stadsstyrelsen. (11.2.2019, § 49) En köption ingår i hyresavtalet.

Tomt nr 2 har delats genom ett avtal om besittningsdelning. På den del av tomten som ligger vid Mellangatan finns en gammal bostadsbyggnad, en guldsmedsverkstad som är skyddad med stöd av byggnadsskyddslagen (9.11.1989), i ändan av den ett litet nybyggt skjul, som är en brädkonstruktion med pulpettak, och en affärsbyggnad (Kultakulma) vid Mellangatan. Alla byggnader i planområdet med undantag av skjulet är skyddade i den gällande detaljplanen. Dessutom omfattas området av specialbestämmelserna och bygganvisningarna i detaljplan DP 512 för Gamla stan i Borgå, vilken trädde i kraft år 2018.

Planlösningen möjliggör användningen av byggnaden på tomt 1 för hotell- och affärslokalsbruk samt användningen av det nybygge som anvisats på tomt 2 mot Berggatan för hotell- och affärslokalsbruk, användningen av Mellangatan 3 för affärs- och verkstadsbruk samt användningen av bostadsbyggnaden på gården på Mellangatan 3 för bostadsbruk samt användningen av den obebyggda arealen på

Stadsutvecklingsnämnden	§ 95	27.05.2025
Stadsutvecklingsnämnden	§ 166	28.10.2025
Stadsstyrelsen	§ 283	24.11.2025

gården på Mellangatan 3 för bostads- eller hjälplokalsbruk. Byggnadsrättens omfattning på tomt 1 ökar till 4 790 m² vy, vilket beaktar de utrymmen i källaren som lämpar sig för det huvudsakliga användningsändamålet samt att vinden kan tas i bruk. Byggnadsrätten på tomt 2 ökar i detaljplanen till 1 016 m² vy, varav oanvänd våningsyta är totalt 725 m² vy. Av detta har 55 m² vy anvisats för nybyggnation på den del av tomt 2 som ligger vid Mellangatan. Vid Berggatan har 645 m² vy anvisats för nybyggnation för hotellet och 25 m² vy för ett avfallsrum.

Genom detaljplaneändringen säkerställs att byggnadernas kulturhistoriska, arkitektoniska och stadsbildsmässiga värden och den helhet som dessa utgör bevaras. Planlösningen skapar förutsättningar för utvecklande av turisttjänsterna. Med hjälp av planen garanteras antalet lokaler och utökas utbudet av tjänster i Borgå centrum.

Detaljplaneutkastet har varit offentligt framlagt 20–26.1.2021.

Tre åsikter och fem preliminära utlåtanden erhöles om utkastet. I åsikterna uttrycktes oro över nybyggets arkitektur, parkering, skuggning och brandsäkerhet. De preliminära utlåtandena om projektet var positiva, och de ändringsbehov som lyfts fram i dem har beaktats i förslaget. En sammanfattning av åsikterna, de preliminära utlåtandena och bemötandena av de ovan nämnda finns i bilaga 5 till beskrivningen.

Detaljplanen baserar sig på det befintliga gatunätet och den befintliga infrastrukturen.

Bilagor:
Detaljplaneförslag
Planbeskrivning med bilagor
Illustration

Stadsutvecklingsdirektören
Stadsutvecklingsnämnden framlägger offentligt förslaget till detaljplan 543 Gamla stan i Borgå 1303 enligt 27 § i markanvändnings- och byggförordningen och begär utlåtanden om förslaget enligt 28 § i markanvändnings- och byggförordningen i enlighet med programmet för deltagande och bedömning.

Paragrafen justeras genast.

Beslut
Stadsutvecklingsnämnden beslutade framlägga offentligt förslaget till detaljplan 543 Gamla stan i Borgå 1303 enligt 27 § i

Stadsutvecklingsnämnden	§ 95	27.05.2025
Stadsutvecklingsnämnden	§ 166	28.10.2025
Stadsstyrelsen	§ 283	24.11.2025

markanvändnings- och byggförordningen och begära utlåtanden om förslaget enligt 28 § i markanvändnings- och byggförordningen i enlighet med programmet för deltagande och bedömning.

Paragrafen justerades genast.

Stadsutvecklingsnämnden 28.10.2025 § 166

Beredning och tilläggsuppgifter:
Stadsplanechef Emilia Saatsi, fornamn.efternamn@borga.fi
Detaljplan 543 Gamla stan i Borgå 1303

Programmet för deltagande och bedömning samt förslaget till detaljplaneändring hölls 6–4.7.2025 och 11–22.8.2025 framlagda i enlighet med 27 § i MarkByggF på stadens webbplats samt i Borgåinfo. Kungörelserna om framläggandet publicerades i tidningarna Uusimaa, Borgåbladet och Itäväylä samt på stadens webbplats. Grannarna meddelades per brev att planförslaget är framlagt.

Det lämnades två anmärkningar mot detaljplanen av en och samma intressent; den ena hade en och den andra fem underskrifter. Följande sammandrag innehåller alla anmärkningar jämte bemötande.

Analysen av de skuggande effekterna som ingår i planbeskrivningen har kompletterats på basis av anmärkningarna.

Sju utlåtanden om förslaget till detaljplan lämnades in. De som gav utlåtanden hade inget att anmärka mot planändringen.

Planbeskrivningen har på basis av utlåtandena kompletterats med att precisera anteckningen om det arkeologiska objektet.

Bilagor till föredragningslistan:

Ändring av detaljplan
Detaljplanebeskrivning med bilagor
Referensplan bilaga 6 till beskrivning

Stadsutvecklingsdirektören
Stadsutvecklingsnämnden godkänner de små förändringarna i planbeskrivningen samt bemötandena av utlåtandena och anmärkningarna och beslutar föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att den godkänner ändringen av detaljplanen 543 Gamla stan i Borgå, i stadsdel 1.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 95	27.05.2025
Stadsutvecklingsnämnden	§ 166	28.10.2025
Stadsstyrelsen	§ 283	24.11.2025

Beslut

Stadsutvecklingsnämnden beslutade godkänna de små förändringarna i planbeskrivningen samt bemötandena av utlåtandena och anmärkningarna och beslutade föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att den godkänner ändringen av detaljplanen 543 Gamla stan i Borgå, i stadsdel 1.

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 283
2118/10.02.03/2023

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen beslutar föreslå stadsfullmäktige att den godkänner ändringen av detaljplanen 543 Gamla stan i Borgå, i stadsdel 1.

Paragrafen justeras genast.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt föreslå stadsfullmäktige att den godkänner ändringen av detaljplanen 543 Gamla stan i Borgå, i stadsdel 1.

Paragrafen justerades genast.

Bilagor

- 1 AK 543 Vanha Porvoo 1303, asemakaava merkintöineen ja määräyksineen / DP 543 Gamla Borgå 1303 med beteckningar och bestämmelser
- 2 DP543 Gamla Borgå 1303 beskrivning och bilagorna 1-5
- 3 AK 543 LIITE 6 - DP 543 BILAGA 6

Avtal om inledande av planläggning och reservering av tomt, Tolkis, ändring av avtal och godkännande av part i arrendeavtal

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 284
985/10.02.06/2024

Beredning och tilläggsuppgifter:

tomtchef Pekka Söyrilä, pekka.soyrila@borga.fi, näringsdirektör
Elina Duréault Suomalainen, elina.dureault@borga.fi

Borgå stad och Plug Power Europe SAS har ingått ett avtal om inledande av planläggning och reservering av en tomt i Tolkis i ändan av en gata som heter Havslinjen. Avtalet undertecknades 25.6.2024. Avtalet undertecknades på basis av Borgå stadsstyrelses beslut 22.4.2024 § 138.

Målet är att placera en vätgasanläggning i området. I den gällande detaljplanen (Tolkis hamn, bp 145) från år 1995 har området beteckningen LS (hamnområde). Den gällande detaljplanen möjliggör inte projektet varför detaljplanen för området bör ändras. Detaljplanearbetet (Vätgasanläggningen i Tolkis, DP 567) ingår i stadens planlägningsprogram 2024.

Avtalsområdet ligger på fastighet 638-469-19-30 som ägs av staden. Planområdet omfattar cirka 7,5 hektar. Plug Power har för avsikt att arrendera området av staden efter det att detaljplanen blivit klar.

I det gällande avtalet står det att:

1. Staden inleder planläggning av området. Målet är att planen blir klar under år 2025.
2. Staden ansvarar för den administrativa processen vid detaljplaneringen. Plug Power ansvarar för beredningen av detaljplanen och för de utredningar som behövs.
3. Staden reserverar området för Plug Power för fem år.
4. Staden arrenderar området ut till Plug Power till marknadspris efter det att planen vunnit laga kraft och Plug Power har beslutat att komma med i projektet. Marknadspriset fastställs på grundval av en extern bedömning.
5. Arrendetiden kommer att vara 30 år.
6. Tomten utarrenderas enligt stadens allmänna villkor för tomtöverlåtelse.
7. Parterna är medvetna om att genomförandet av projektet kräver tillräcklig kapacitet för el, vatten och avloppsvatten.
8. Parterna är medvetna om att en del av avtalsområdet har utarrenderats till NCC fram till år 2027.

Stadsstyrelsen

§ 284

24.11.2025

Plug Power Europe SAS skulle vilja ändra avtalet så att det skulle vara i kraft ända fram till 25.6.2029. Dessutom skulle bolaget vilja ha stadens samtycke till att arrendeavtalet ingås med Plug Power Finland Site 1 Oy i stället för Plug Power Europe SAS.

Motivering: Plug Power Europe SAS har grundat ett bolag för sin finska verksamhet som ska genomföra projektet. Det är motiverat att ingå ett markarrendeavtal med bolaget Plug Power Finland Site 1 Oy.

Innan tomten kan arrenderas måste detaljplanen för området ha fått laga kraft, infrastrukturen byggas och markarrendeavtalet mellan NCC Industry Oy och Borgå stad, som gäller till 31.12.2027, sägas upp/arrendeperioden ha löpt ut. Detaljplanen för området AK 567 Vätgasanläggningen i Tolkis är i utkastfasen. Med tanke på ovanstående är en förlängning av avtalets giltighetstid motiverad.

Bilagor: Avtal om inledande av planläggning och reservering av tomt

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen beslutar att giltighetstiden för avtalet om att inleda planläggningen och reservera tomten, som undertecknades 25.6.2024, förlängs till 25.6.2029. De övriga avtalsvillkoren förblir oförändrade.

Stadsstyrelsen godkänner att arrendeavtalet ingås mellan Borgå stad och Plug Power Finland Site 1 Oy.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade att giltighetstiden för avtalet om att inleda planläggningen och reservera tomten, som undertecknades 25.6.2024, förlängs till 25.6.2029. De övriga avtalsvillkoren förblir oförändrade.

Stadsstyrelsen godkände att arrendeavtalet ingås mellan Borgå stad och Plug Power Finland Site 1 Oy.

Bilagor

4 Power Plug Zoning Agreement

Anvisningar för efterlevnad av budgeten 2026

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 285
2542/02.02.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:
controller Sari Klenberg,
fornamn.efternamn@porvoo.fi

Stadsfullmäktige godkände vid sitt möte 12.11.2024 budgeten för år 2026 och ekonomiplanen för åren 2026–2028. Stadsfullmäktige godkänner i budgeten målen för kommunens och kommunkoncernens verksamhet och ekonomi samt anslag och beräknade inkomster som verksamheten och uppdragen förutsätter.

Efter att budgeten har blivit godkänd ger stadsstyrelsen till sektorerna anvisningar för efterlevnad av budgeten 2026 där det ges noggrannare anvisningar om hur uppgifter ska organiseras och ekonomin efterlevas enligt den godkända budgeten.

Budgeten iakttas i stadens verksamhet och ekonomi. Stadens uppgifter ska ordnas och skötas med tanke på ekonomin så att målen för verksamhet och ekonomi uppnås och att stadens ekonomi är i balans.

De redovisningsskyldiga förväntas följa upp ekonomin och ha beredskap för att anpassa sin verksamhet till budgeten. Man bör fästa uppmärksamhet vid tillräckligheten av anslagen både i fråga om driftsekonomin och investeringarna. De anslag som är bindande gentemot fullmäktige får inte överskridas, och beräknade inkomster eller verksamhetens resultat får inte underskridas utan ett särskilt beslut. De utgifts- och investeringsbehov som avviker från budgeten måste i första hand kunna anpassas efter de anslag som står till förfogande. Om utfallet för den aktuella tidpunkten på året visar att utgifterna är för höga eller inkomsterna för låga, måste omedelbara åtgärder vidtas.

Utarbetande av dispositionsplaner

Nämnderna ska fördela de anslag och beräknade inkomster som fullmäktige godkänt på delanslag och delinkomster i sina dispositionsplaner. I dispositionsplanen preciseras de åtgärder, genom vilka de bindande målen uppnås.

Dispositionsplanerna ska behandlas i nämnden innan ett nytt verksamhetsår inleds eller senast vid det första mötet i början av året.

Bilaga:

Stadsstyrelsen

§ 285

24.11.2025

Anvisningar för efterlevnad av budgeten 2026

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen godkänner anvisningarna för efterlevnad av budgeten 2026.

Beslut

Stadsstyrelsen godkände anvisningarna för efterlevnad av budgeten 2026.

Stadsstyrelsen

§ 286

24.11.2025

Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 286

Följande tjänsteinnehavare har sänt sina beslut:

personaldirektör 17.11.2025 § 23

finansdirektör 12.11.2025 § 31

Ordförande

Stadsstyrelsen antecknar besluten för kännedom samt meddelar tjänsteinnehavarna att den inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Beslut

Stadsstyrelsen beslöt att använda sin upptagningsrätt gällande finansdirektörens tjänsteinnehavarbeslut § 31. Andra beslut antecknades för kännedom. Stadsstyrelsen meddelade tjänsteinnehavarna att den inte kommer att använda sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen gällande dem.

Bilagor

- 5 Power Platform -projektihallinnan ja muiden piensovellusten ylläpito ja jatkokehitys - optiovuosien käyttöönotto
- 6 Laurean alueneuvottelukunnan jäsenten nimeäminen

Stadsstyrelsen

§ 287

24.11.2025

Aktuella ärenden

Stadsstyrelsen 24.11.2025 § 287

Antecknas för kännedom.

Beslut

Antecknades för kännedom.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 281, § 282, § 283, § 285, § 286, § 287

BESVÄRSFÖRBUD

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: 136 § i kommunallagen.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 284

Anvisningar om hur man begär omprövning (kommunallagen 16 kap.)

ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMPRÖVNING

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- kommunmedlemmar.

Tidsfrist för begäran om omprövning

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Borgå Stadsstyrelsen

Registraturens kontaktinformation;

Post- och besöksadress:	Lundagatan 8, 06100 Borgå
E-postadress:	kirjaamo(at)porvoo.fi
Telefonnummer:	0405170851

Registraturen är öppen måndag–fredag kl. 9-14.30.

Omprövningsbegärans form och innehåll

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur.